

4

MIRAKULLI TË SHIN KOLLIT

Il miracolo di San Nicola

Një herë, ket një katund e Llicjes, rrijin tri kopile shumë të bukura, po poviriele.
Molto tempo fa, in un paese della Licia, vivevano tre ragazze bellissime ma povere.



Ishin kështu të bukura sa krietari katundit, viziri, kur i pa u mbjua me dashuri pir
ato e tha se donej t'i bëjinej. Ai, mussulman, donej t'i qellnej ket haremi tij e t'i
martonej.

Erano tanto belle che il Visir, capo del paese, appena le vide se ne innamorò ed espresse il
desiderio di comprarle. Lui, mussulmano, voleva portarle nel suo harem e sposarle.



Sa vashazit xunë kështu u helmuan shumë.

Ato, që kishin besin e t'Inzoti, nëng dojin të bëmëshin të tria shoqe një burri vet e të rrijin ket një harem. Edhe prindët e tyre ishin pjet pokondri, po kishin bezin e t'Inzoti. Parkalesëjn e i lipëjin natë e ditë Shin Kollin të rruanej të bilat.

Appena le giovani seppero questo fatto si rattristarono molto.

Loro, cristiane, mal accettavano l'idea di diventare tutte e tre le mogli dello stesso uomo e di vivere in un harem.

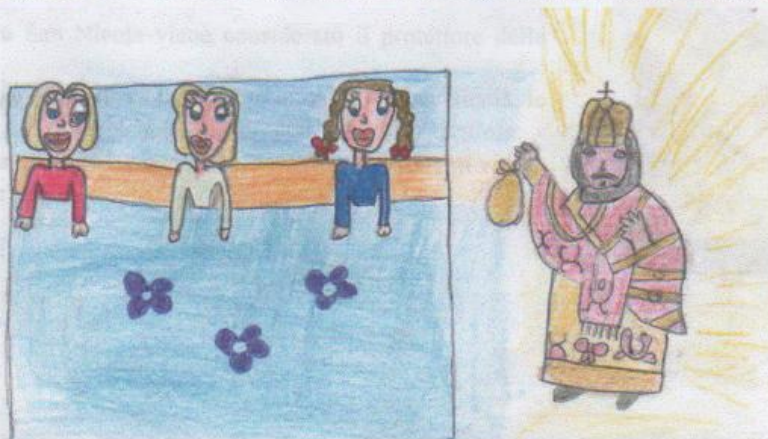
Anche i genitori delle ragazze erano disperati, ma avevano fede. Pregavano e chiedevano, giorno e notte, la protezione di San Nicola sulle loro figlie.



Një natë Shënji i duall kopilevet. Ish i pushtuar me drit e kish ket dote një cakulez pjet me turre t'art. Ja la ture e thënë: - Qo është pala juaj! - e u humb. Bilat e bukura dhe prindët u vun përgjunja e falënderuan Shin Kollin dhe t'Inzot.

Una notte il Santo apparve alle giovani. Era avvolto di luce ed aveva in mano un sacchetto pieno di monete d'oro. Lo lasciò dicendo: - Ecco la vostra dote! - e sparì.

Le belle figliole e i loro genitori si inginocchiarono e ringraziarono il Santo e il Signore.



Sa shkuan pak dit, vashazit vun kurorë me tri trima të butë e gjithë qenë pjot harë.

Dopo pochi giorni le fanciulle si sposarono con tre bravi giovani e tutti furono felici.



Ç'ahirna Shin Kolli është Shenjti që ruan kopilet.
Edhë sot, kur jan kaminet e Shin Kollit, mëmat, tur e qeshur, i thonë të bilavet: - Eni e këndon me devocjun, njëmos ju lë kokollina. -

Da allora San Nicola viene considerato il protettore delle ragazze.

Anche oggi, quando ci sono i falò in onore di San Nicola, le mamme, in tono scherzoso, dicono alle loro figliole: - Partecipate ai falò e cantate con devozione, altrimenti vi farà rimanere nubili. -



PER I PARTECIPANTI ALLA SEZIONE B) GIOVANI AUTORI, FIRMA DI UNO DEI

GENITORI O DI CHI NE FA LE VOCI: FIRMA